



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.0.0. - Ripartizione Pianificazione E Sviluppo Del Territorio 5.0.0. - Abteilung für Raumplanung und -Entwicklung	4909	28/12/2023

### OGGETTO/BETREFF:

PROGETTAZIONE DEFINITIVA, ESECUTIVA E DIREZIONE DEI LAVORI DI REALIZZAZIONE DI UN MONUMENTO ALLA ROSA BIANCA IN COLLABORAZIONE CON LA LIBERA UNIVERSITÀ DI BOLZANO.

AFFIDAMENTO DIRETTO ALL'ARCH. MATILDE CASSANI DI MILANO CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA DI EURO 11.200,00 (CONTRIBUTI 4% E IVA 22% ESCLUSA).

CODICE CIG: YB83DF4A65

CODICE CUP: I55I23000180004

ENDGÜLTIGE UND AUSFÜHRUNGSPLANUNG, BAULEITUNG DER ARBEITEN ZUR ERRICHTUNG EINES DENKMALS FÜR DIE WEISSE ROSE IN ZUSAMMENARBEIT MIT DER FREIEN UNIVERSITÄT BOZEN.

GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES AN DIE ARCH. MATILDE CASSANI AUS MAILAND MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN VON EURO 11.200,00 (4% BEITRÄGE UND 22% MWST. AUSGESCHLOSSEN).

CIG-CODE: YB83DF4A65

CUP-CODE: I55I23000180004

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25.07.2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
- das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;

Con deliberazione della Giunta Municipale n. 176 dd. 09.05.2022 veniva approvata la convenzione di collaborazione tra il Comune e la Libera Università di Bolzano, riguardante nel dettaglio gli impegni delle parti nell'ambito del progetto didattico "Ricordare la Rosa Bianca".

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 176 vom 09.05.2022 wurde die Umsetzungsvereinbarung zwischen der Stadtgemeinde Bozen und der Freien Universität Bozen genehmigt, die die Verpflichtungen beider Parteien im Rahmen der Zusammenarbeit für das Bildungsprojekt "Die Weiße Rose" betrifft.

Con decisione n. 221 dd. 27.04.2023 la Giunta Municipale sceglieva di sviluppare, tra le proposte elaborate dagli studenti in conclusione del percorso didattico volto, appunto, all'individuazione di progettualità da proporre all'Amministrazione comunale nell'ambito delle attività previste dalla convenzione, il progetto di monumento alla Rosa bianca sperimentale e

Mit Entscheidung Nr. 221 vom 27.04.2023 hat der Stadtrat beschlossen, aus den Vorschlägen, die von den Studierenden im Rahmen des genannten Bildungsprojektes erarbeitet wurden, das dazu gedient hat, der Gemeinde Projekte betreffend die in der Vereinbarung vorgesehenen Aktivitäten zu unterbreiten, das experimentelle und besonders innovative

particolarmente innovativo denominato "Stage of light".

Projekt eines Denkmals für die Weiße Rose "Stage of light" zu entwickeln.

Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 806 dd. 21.12.2023 con la quale si approvava il progetto di fattibilità tecnico-economica del valore complessivo di Euro 70.000,00 (Iva 22% inclusa) elaborato dall'Arch. Matilde Cassani per conto dell'Università nell'ambito delle attività previste dalla convenzione, secondo il seguente quadro economico:

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 806 vom 21.12.2023, mit welchem das von Arch. Matilde Cassani im Auftrag der Universität im Rahmen der in der Vereinbarung vorgesehenen Aktivitäten ausgearbeitete Machbarkeitsprojekt. Die Gesamtkosten beliefen sich auf 70.000,00 Euro (MwSt. inbegriffen) gemäß dem folgenden wirtschaftlichen Rahmen:

#### A) Lavori

A1) Fornitura e posa in opera €	45.000,00
pavimentazione multimediale	
A2) Oneri della sicurezza	€ 729,00
<b>Totale A</b>	<b>€ 45.729,00</b>

#### A) Arbeiten

A1) Lieferung und Verlegung von
Multimedia-Böden
A2) Sicherheitskosten
<b>Summe A</b>

#### B) Somme a disposizione

B1) I.V.A. 22% su A	€ 10.060,38
B2) Spese tecniche (incl. contributi €	11.648,04
4%)	
B3) I.V.A. 22% su B2)	€ 2.563,58
<b>Totale B</b>	<b>€ 24.271,00</b>

#### B) Zur Verfügung stehende Beträge

B1) 22% MwSt. auf A
B2) Technische Spesen (inkl. 4% Beiträge)
B3) 22% MwSt. auf B2)

#### Summe B

**importo totale A+B** € **70.000,00**

**Gesamtbetrag A+B**

All'interno del quadro economico, alla voce B2) spese tecniche, è stato previsto l'importo per l'affidamento del servizio di progettazione definitiva/esecutiva e di direzione dei lavori;

Innerhalb des wirtschaftlichen Rahmens wurde unter der Punkt B2) technische Ausgaben der Betrag für die Vergabe der endgültige und Ausführungsplanung und der Bauleitung, aufgenommen;

si rende pertanto necessario incaricare un tecnico specializzato;

Es ist daher erforderlich, einen Fachtechniker zu beauftragen;

ritenuto di dovere procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 17, comma 1 lett. a della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 17, Abs. 1 Buchst. a) des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F.i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, durchzuführen,

preso atto della trattativa diretta con un unico operatore economico ai sensi dell'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", con la quale si è proceduto all'individuazione dell'arch. Matilde Cassani, che

Es wird die direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer, im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen" zur Kenntnis genommen, mit welcher Arch. Matilde Cassani ermittelt

ha seguito le attività degli studenti ed elaborato il progetto di fattibilità per conto dell'Università, nell'ambito delle attività previste dalla convenzione;

visto il preventivo dell'arch. Matilde Cassani prot. n. 0367997/2023 del 21.12.2023 per un importo complessivo di Euro 11.200,00 (contributi previdenziali 4% e IVA 22% esclusi), ritenuto congruo sulla base delle tariffe per prestazioni professionali approvate con DM 17 giugno 2016;

Preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

il direttore della Ripartizione Pianificazione e sviluppo del territorio in qualità di RUP dichiara, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

**Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio**

DETERMINA:

- di affidare il servizio di progettazione definitiva/esecutiva e direzione dei lavori di realizzazione di un monumento alla Rosa Bianca in collaborazione con la Libera Università di Bolzano, per le motivazioni espresse in premessa, all'arch. Matilde Cassani di Milano per l'importo di Euro 11.200,00 (contributi 4% e IVA 22% esclusi), ai prezzi e condizioni del

wurde, die die Aktivitäten der Studenten betreute und im Auftrag der Universität das Machbarkeitsprojekt im Rahmen der in der Vereinbarung vorgesehenen Aktivitäten ausarbeitete,.

Nach Einsichtnahme in den Kostenvoranschlag der Arch. Matilde Cassani, Prot. Nr. 0367997/2023 vom 21.12.2023, in Höhe von 11.200,00 Euro (4% Beiträge und 22% MwSt. ausgeschlossen), der auf der Grundlage der im Ministerialdekret vom 17.Juni 2016 festgelegten Vergütungen für freiberufliche Leistungen für angemessen gehalten wird.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. entspricht,

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor der Abteilung für Raumplanung und Entwicklung, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Dies vorausgeschickt,

VERFÜGT

**der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums:**

- die endgültige und Ausführungsplanung und die Bauleitung der Arbeiten zur Errichtung eines Denkmals für die Weiße Rose der Arch. Matilde Cassani aus Mailand, für den Betrag von Euro 11.200,00 (4% Beiträge und 22% MwSt. ausgeschlossen) zu den Preisen und Bedingungen des Kostenvoranschlages Prot. Nr. 0367997/2023 del 21.12.2023

preventivo 0367997/2023 del 21.12.2023, ai sensi dell'art. 17 comma 1 a) della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii;

- di approvare la spesa derivante di Euro 14.210,56 (contributi 4% e IVA 22% compresa);
  - di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. n. 36/2023 e del punto 3) *Indagine di mercato e principio di rotazione* della Linea Guida PAB n. 4 in materia di affidamenti diretti (Deliberazione della Giunta Provinciale n. 547/2023) nella scelta dell'operatore economico;
  - di approvare lo schema della lettera d'incarico, al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso la Ripartizione Pianificazione e sviluppo del territorio, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;
  - di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 18 del D.Lgs. n. 36/2023 e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
  - il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto;
  - il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa;
  - di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.
  - di dar atto dell'esclusione di ogni possibile
- anzuvertrauen, gemäß Art. 17 Abs. 1 a) des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F.;
  - die daraus entstehende Ausgabe von 14.210,56 Euro (4% Beiträge und 22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt,
  - gemäß Art. 49 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Punkt 3) *Markterhebung und Rotationsprinzip* der APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 4 für Direktvergaben (Beschluss der Landesregierung Nr. 547/2023) bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben.
  - den Entwurf des Auftragsschreibens mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher bei der Abteilung für Raumplanung und Entwicklung hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen,
  - festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art. 18 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Art. 21 der „Gemeindevordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird,
  - Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.
  - Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.
  - es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden,
  - Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt

- conflitto d'interesse da parte del RUP in relazione al suddetto affidamento;
- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., la somma di Euro 14.210,56 (IVA 22% inclusa) corrispondente ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, alla voce "spese tecniche" del quadro economico di progetto, secondo l'allegato contabile;
  - di dare atto che l'importo di € 14.210,56 è esigibile al 31.12.2024 e di costituire conseguentemente FPV di parte capitale con esigibilità sullo stanziamento di spesa nell'annualità 2024;
  - di approvare la variazione al bilancio per nuova esigibilità con scadenza 31.12.2024, come da allegato facente parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
  - di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
  - di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza.
  - contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- des EPV mit dem genannten Auftrag vorliegt.
- im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., den Betrag von 14.210,56 Euro (22% MwSt. inbegriffen), der den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entspricht, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage, als „technische Spesen“ des Projektsfinanzrahmen,
  - zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von 14.210,56 € am 31.12.2024 verfügbar ist und dementsprechend einen Kapitalbeitrag in Höhe von 14.210,56 € festzulegen, mit Verfügbarkeit der Ausgabe im Jahr 2024;
  - die Haushaltsänderung aufgrund der neuen Einbringlichkeit zum 31.12.2024, laut beiliegenden und wesentlichen Bestandteil bildenden Verzeichnis und Inhalt dieser Maßnahme zu genehmigen;
  - zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,
  - zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme veröffentlicht wird.
  - gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltsskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	6047	05012.02.011000017	Realizzazione di un monumento alla Rosa Bianca	14.210,56
2023	U	5958	05012.02.011000017	Realizzazione di un monumento alla Rosa Bianca	-14.210,56
2024	U	5958	05012.02.011000017	Realizzazione di un monumento alla Rosa Bianca	14.210,56

Il direttore di Ripartizione / Der Abteilungsdirektor  
Bellenzier Paolo / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

a7c9e260741fdb5ae70ade4bc6bf92434acc629bd315bd1dfa1dbed22a25e746 - 12165975 - det\_testo\_proposta\_27-12-2023\_12-45-44.doc  
ab0e72c002383f1041883f746121468f32a4d2dcd0062125ef05d4b439061977 - 12165978 - det\_Verbale\_27-12-2023\_12-46-42.doc  
9415b1c5df30f729fbf57bfd10744782c475f945d764f7276c5a79b0c2c2bf3b - 12165987 - ac\_Cassani.doc  
55c04ab7495e8466d7824761606a988f0ee668bb904a664a504d8906a802a3b0 - 12165988 -  
offertaeconomica\_matildecassani.stamped.pdf  
0a5eedfb72e78b248de68e3772619e10bdb58da542251db173e810e08429a526 - 12168866 - Allegato\_signed.pdf  
e0ea4d31754797b1c5fe3624206ef0638ab52ddecdf3fe32d403965341b90971 - 12169713 - Allegato contabile progettazione definitiva e esecutiva.pdf